



# HAMURA NEWS

May 1st, 2024

Published by: Hamura City

Edited by: Hisho Kouhou Ka (Secretary & Public Information Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: [s102000@city.hamura.tokyo.jp](mailto:s102000@city.hamura.tokyo.jp)

■税金は納期内納付を

## <PLEASE PAY YOUR TAXES ON TIME>

Municipal tax, Insurance tax and Insurance premiums for the FY2023, special collection measures are being implemented and must be paid by the end of May, 2024.

Inquiries: Kazei (Tax Payment) Ka, Kidou Seiri (Mobile Reorganization) Group ☎Ext. 168



市税等は行政サービスの大切な財源…便利な納付方法でスムーズに納税

~ **City tax is an important source of revenue to provide administrative services,  
Using convenient payment methods to pay tax smoothly.**

Municipal taxes, etc. have deadlines for payment. If you have not paid taxes by the due date, city will send you a reminder or demand letter. If payment is still not made, in order to maintain fairness with those who have paid by the due date, a foreclosure will be executed.

Inquiries: Kazei Ka ☎Ext. 190

○納め忘れのないように... 口座振替・クレジットカード定期納付

## **Do not forget to pay ~ Regular (periodic) Payment by Account transfer or Credit card.**

- ① Please apply at the counter of the financial institution where you have saving account.
  - Depending on the financial institution, you can also apply at the City Hall counter. (Cash card and ID card are required for application).
- ② Credit card periodic payment: Payment is automatically made by credit card continuously at each due date.
  - Application must be made one the special application form.  
For details, please inquiry to the Tax Payment Section.
  - A processing fee will be charged.

○納付書のバーコードを読み取って... キャッシュレス決済

## **Cashless pay by scanning the barcode on the payment slip**

- Smartphone payment  
App. such as PayPay, PayB or others, payments for municipal tax can be made by smartphone or tablet.
- Payment by credit card  
Payments can be made through a dedicated website (Efreji Public Money Payment).  
\*\* System usage fee will be charged.

○地方税お支払サイトでの納付

## **Pay at the local tax payment site.**

People can pay property tax, city planning tax and light motor vehicle tax (tax rate by type) at the "Local Tax Payment Site" using "eL-QR" (two-dimensional barcode on the payment slip) and "eL number" (payment slip No.) to process. The local tax payment site accepts credit card, internet banking, direct transfer etc.

Payment can also be made via eL-QR compatible smartphone app. and financial institutions.

※ For details, please check Hamura city official website.

○納付書による納付

### Pay by Payment Slip

Payment can be made at City Hall (Nishitama Agricultural Cooperative Office one the 1st floor), financial institutions and convenience stores. Please refer to the reverse side of the payment slip for the financial institutions and convenience stores that accept payment.

\*\* Payment at convenience stores is limited to those with a barcode printed on the payment slip.



軽自動車税（種別割）納税通知書を5月上旬に送付します

### <Light Vehicle Tax (Tax rate by type) Notice will be sent in early May>

The Light Vehicle Tax (tax rate by type) is imposed on the registered owner based on the ownership registration as of April 1st every year, even if the vehicle is scrapped or its name is changed after April 2nd.

Inquiries: Kazei Ka, Shiminzei Kakari ☎Ext. 165

継続審査の申請をする方（二輪の小型自動車を除く）

### Applying for a Continuing Examination (excluding small two-wheeled motor vehicles)

継続検査時の納税証明書の提示が省略できます

~ Proof of tax payment may be omitted from the application process.

Confirmation of payment of light motor vehicle tax (tax payment by type) can now be confirmed electronically at the Japan Light Vehicle Inspection Association. The tax payment certificate can be omitted at the time of renewal inspection.

For this reason, if pay off tax via bank account transfer, credit card regular payment, smartphone payment service or credit card website etc. by due day. The payment certificate will be not sent out.

継続検査の申請をする方（二輪の小型自動車）

### Applying for Renewal Inspection (small two-wheeled vehicles)

A tax payment certificate is required at the time of vehicle inspection (Renewal Inspection). The tax payment certificate, which is attached to the tax payment notice, must be kept in a safe place after payment.

If you make regular payments by bank account transfer or credit card, a tax payment certificate will be sent after the due date. If you pay by smartphone payment service or credit card website before the due date, a tax payment certificate will be sent in the Middle of June.

### Reduction or exemption of light motor vehicle tax (type rate)      軽自動車税（種別割）の減免

Taxes on light vehicles and other vehicles used by people with physical, mental disabilities or difficult to walk may reduce or exempted for one vehicle only. Please check the notice enclosed with your tax notice for details.

[Application deadline]: May 31st (Fri)

Documents required for application:

- (1) Handbook of Physical Disability, War Injury and Sickness Certificate, Ai No Techou, Mental Disability Health Welfare Certificate, etc.
- (2) Driver's license of the person who will drive.
- (3) Light motor vehicle tax payment notice (tax rate by type).
- (4) My number card of the person responsible for tax payment and identification documents of the applicant.

※ When the taxpayer or proxy apply, please inquiry to Kazei Ka for details.

2024年度 外国人のためのリレー専門家相談会 開催予定表（4月～10月）



## FREE CONSULATATION FOR FOREIGN RESIDENS FY2024 SCHEDULE

(April ~ October)

- Professionals in various fields: Lawyers, administrative scriveners, certified social insurance labor consultants, medical doctors, etc.
- Consultations available for a variety of issues:  
Residence status, visas, marriage, divorce, labor-related issues, education  
and access to higher education, pensions and insurance, taxes, medical care, residential problems  
including contract disputes, etc.
- Interpreters in various languages
- Strict protection of confidentiality
- Free of charge

No.	Date and Time	Venue	Host / Inquiry
1	May 25th(Sat)2:30PM~4:30PM Reservation required Deadline: May 17th (Fri)	Musashino Swing Building 10F Skyroom 2-14-1 Sakai, Musashino-shi *Online consultation is also available.	Musashino International Association ☎0422-56-2922
2	June 30th(Sun) 1:30PM~4PM *Reservation required Deadline: June 21st (Fri)	Itabashi Green Hall, 36-1 Sakae-cho, Itabashi-ku. *Online consultation is also available.	Itabashi Culture and International Exchange Foundation ☎03-3579-2015
3	July 20th (Sat) 1PM~4PM	Kitazawa Town Hall, 2-8-18 Kitazawa, Setagaya-Ku.	Culture and International Affairs Division, City of Setagaya ☎03-6304-3439
4	Sep 1st(Sun) 1:30PM ~ 3:30PM *Reservation required Deadline: Aug 25th (Sun)	Bunkyo Civic Center 5F, 1-16-21 Kasuga, Bunkyo-ku. *Online consultation via zoon is also available.	Bunkyo Multilingual Support Network E-mail: bunkyotagen5sn@gmail.com
5	Aug 28th (Sat) 1PM ~ 4PM	Bar Associations Building 3F Conference Room, 1-1-3 Kasumigaseki, Chiyoda-ku	Kanto Federation of Bar Associations, Tokyo Bar Association, Daiichi/Daini Tokyo Bar Association, Contact: Daiichi Tokyo Bar Association ☎03-3595-8575
6	Oct 5th (Sat) 10AM~3:30PM *Reservation required Deadline: Oct 4th (Fri)	Tachikawa City General Branch Office, 2-2-27 Akebonocho, Tachikawa-shi	NPO Tachikawa Multicultural Center ☎042-527-0310
7	Oct 19th (Sat) 1PM ~ 4PM *Reservation required Deadline: Oct 7th (Mon)	Global Community Interaction Office, Hamamatsuchosandensha Building 7F, 2-7-15 Hamamatsu-cho, Minato-ku	Global Community Interaction URL: <a href="http://gci.or.jp/">http://gci.or.jp/</a> Email: <a href="mailto:info@gci.or.jp">info@gci.or.jp</a>

お知らせ

## INFORMATION

市営住宅入居登録者募集

### < Hamura City Public Housing (Shiei Juutaku) >

When a vacant house becomes available in FY2024, the order of occupancy is determined by drawing in advance so that those who wish to move in can do so immediately.

Housing at the following districts: Please inquiry.

- For general household ~ Sakae-Cho, Tamagawa, Mihara, Mazaka, and Hane Kami
- For elderly household ~ Fujimidaira, Mihara, Hanekami
- For wheel-Chair ~ Hanekami only

Eligibility: Applicant must have been a Hamura City citizen for at least 2 years, who haven't city tax delinquency.

※ There is income restrictions etc.

※ For details, please check the "Application Guide".

※ Fees are determined based on household income.

Application: May 7th (Tue) ~ 15th (Wed), submit to Kenchiku Ka, Ichi Kanri Kakari.

Method of selection: The candidates will be selected by open drawing on June 19th (Wed) 10AM ~ at City Hall 2nd Floor No. 202 Conference Room.

Registration validity period: From the day of drawing to March 31st (Sun), 2025.

Application brochures distribution:

\*\* Available Term: May 7th (Tue) ~ 15th (Wed)

\*\* Locations: City Hall 2F Kenchiku Ka, 1F Main Reception Desk and The front of B1 Security Guard Room.  
\*\* Saturday and Sunday only available at B1 Security Guard Room.

Inquiries: Kenchiku Ka, Ichi Kanri Kakari ☎Ext.252



大島・子ども体験塾リーダー募集

### < Leaders wanted for Kids' Summer Camp in Oshima Island >

The Kids' Summer Camp in Oshima Island, which will be co-sponsored with Akirino City, is comprised of 5th and 6th Graders, Junior High School Students. The leaders are recruited to organize local activities on Oshima (mountain climbing, swimming, etc.) as well as group activities such as making friends and newspapers.

Eligibility: High School Student or older (~age 30) living in Hamura City, who are able to swim.

- Able to participate in all scheduled events.
- Be willing to agree to terms including that they will not be entitled to any salary.

Capacity: 3 (If applicants exceeded capacity, the members will be chosen by interview)

#### **Activity Details :**

Instructor, Leader's Meeting ~ June 23rd (Sun)

Parents' Information Session ~ July 10th (Wed)

Preparatory Activity ~ July 14th (Sun)

Tour dates: Izu Oshima Aug 8th (Thu) ~ 11th (Sun), Climbing Mt. Mihara, swimming at sea, hometown experience etc.

Post Tour Briefing: August 25th (Sun)

Description of Duties: Overall supervision and keeping physical wellbeing of children, etc.

Application: Till May 15th (Wed), please fill in an application form with required information and mail it to 〒205-8601 (no address needed), or submit to city hall 2F Kosodate Shien Ka, Jidou Seishounen Kakari.

※ Application form: City Hall 2F Kosodate Shien Ka, Jidou Seishounen Kakari, city public facilities or download from city official website.

Inquiries: Kosodate Shien Ka, Jidou Seishounen Kakari ☎Ext.263

環境

## ENVIRONMENT

羽村リユース&リデュースプロジェクト2024 リユース食器貸出事業

### <Hamura Reuse & Reduce Project 2024 Reuse Tableware Lending Project>

Eligibility: The business is applicable as the following (1) and (2).

- (1) For events with approximately 20 or more participants held by organizations, businesses, or individuals in the city.
- (2) For events with a quantity of approximately 100 or more pieces used at one time.

Period for use: Till March 14th (Fri), 2025.

※ If you wish to use them after that date, please consult.

Applying method: in the order of application (If there are too many applications, a waiting list will be established.)

※ Please apply at least 20 days prior to the date of use, and confirm the quantity / type of items to be used at least 10 days prior to the date of use.

※ When renting out tableware, JPY10 per piece will be deposited (maximum JPY2,000). In case of loss, JPY100 per piece will be reimbursed from the deposit.

※ Please remove the leftovers with you return used dishes.

Types of tableware: Bowls, rice bowls, plates, cups, chopsticks, spoons, etc.

※ For more information, please check the city's official website or inquiry.

Inquiries: Kankyou Seisaku ☎Ext.227

フードドライブへご協力いただきありがとうございました。

### <Thank you for your cooperation in food drive. >

The city collects surplus food from households and businesses and donates it to food banks in the city to provide food assistance to those in need and to reduce food loss.

[Results for FY2023]

Number of donations received: 104

Quantity collected: 1,032 kgs

[Acceptable food items]

Rice (milled rice must be within 1 month, rice milled by individuals is not acceptable), canned and bottled foods, retort-pouch foods, instant foods, snacks, drinks, seasonings, flours (breadcrumbs, etc.), dried foods, etc.

[Unacceptable food items]

Foods with an expiration date of less than one month, foods without an expiration date (rice, salt, sugar, gum are acceptable), perishable foods and foods that cannot be stored at room temperature, foods that have been opened, alcoholic beverages (cooking sake is acceptable), supplements, health foods, and foods with product descriptions not in Japanese.

[Food Drive Services counter] 2nd floor of City Hall, Seikatsu Kankyou Ka

※ Monday ~ Friday, 9AM ~ Noon and 1PM ~ 5PM (exclude holidays and year-end and New Year holidays).

Inquiries: Seikatsu Kankyou ☎Ext.204

令和6年度児童育成手当現況届の提出

### <Submission of Current Status Notification of the Child Allowance for FY 2024>

The Child Allowance is granted for one fiscal year from June to May of the following year.

If you are currently receiving the allowance and wish to continue it, you are required to submit current status notification. If you do not submit the notification, you will not be able to receive the allowance from June onward. The notification form will be sent in late May and must be submitted by the end of June.

In addition, those who have not yet been certified but expected to meet the criteria should apply for certification during May.

#### The eligibility for the Child Allowance

Those who are taking care of or fostering a child who is under one of the following conditions and will reach the first March 31st after 18 years old.

- The child whose parents have divorced.
- The child whose father or mother has died.
- The child whose father or mother has a serious disability (Physical Disability Certificate grade 1~2).
- The Child born out of wedlock.
- The child whose father or mother is unidentified (esp. living or dead).

- The child whose father or mother has abandoned him or her for more than one year.
- The child whose father or mother has received a domestic violence protection order.
- The child whose father or mother has been detained by law for more than 1 year.

Required documents for application

- ① The family register of applicant and child.
- ② The bank account under applicant's name.
- ③ Physical disability certificate or Metal Deficiency Certificate (if the applicant is disabled).
- ④ Identification documents of the applicant (driver's license, my number card, passport, etc.)
- ※ Other documents may be required depending on the requirements for receiving the allowance.

**Allowance amount:** (monthly) JPY13,500 / per child.

**The eligibility for the Child Allowance (Disability Allowance)** 児童育成手当(障害手当)を受給できる方

There are two types of allowances, the metropolitan system and the municipal system, and those who are raising a child under the age of 20 are eligible for the allowance.

- ▼ Tokyo Metropolitan system... Physical Disability Certificate grade 1~2, Metal Deficiency Certificate grade 1~3, cerebral palsy or progressive muscular atrophy.
- ▼ Municipal system: Physical Disability Certificate grade 3~4, Metal Deficiency Certificate grade 4.

Required documents for application

- ① The bank account under applicant's name.
- ② Physical disability certificate or Metal Deficiency Certificate.
- ③ Identification documents of the applicant (driver's license, my number card, passport, etc.)
- ※ Other documents may be required depending on the requirements for receiving the allowance.

**Allowance amount** (monthly): Metropolitan system ~ JPY15,500 per child  
Municipal system ~ JPY12,500 yen per child.

- ※ There is an income limit for the Child Allowance (including the Disability Allowance). Those who are over the income limit will not receive the allowance.
- ※ If your child-rearing situation changes (e.g., you no longer take care for the child, your name or address changes, etc.), the change of notification is required.

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Teate. Josei ☎Ext.237

春の市内いっせい美化運動

**< Hamura City Beautification Campaign on Sunday, May 26th (Sun)>**

Let's join your community group for picking up trash and cleaning around our public facilities and streets twice or year.

☆ **Town Cleaning** ☆

Let's pick up trash from public spaces with your neighborhood group and separate those into burnable and non-burnable trash bags, then place (designated by the neighborhood association or residents' association) them out for collection before 9AM.

Inquiries: Seikatsu Kankyou Ka ☎Ext.205



春の花いっぱい運動

※ **Community Gardening on May 28th (Sun)** ※

Hamura City will distribute 78,000 pots of colorful flowers to decorate public parks and sidewalks. Decorated flowerbeds will be entered for the Hamura City "FY 2025 Hana Ippai Summer Competition".  
※ The outcome of "FY 2025 Hana Ippai Summer Competition" will be announce on Hamaura New ver. May 15th.

Inquiries: Sangyou Shinkou Ka, Nousei Kakari ☎Ext. 663

(株)シャトレゼホールディングス 指定保養施設等の利用をください。

### <Please visit Chateraise Holdings Co., Ltd. Recreation Facilities>

You can use hotels, golf courses, and leisure facilities owned by SHATERAISE Holdings, Inc. at preferential rates. In addition, the city pays a portion of the hotel and golf course fees for recreational activities. Please take this advantage of this service for travel and leisure.

Eligibility: Hamura Residents, worker and students.

\*\* Please contact with each recreation facilities to get details of services, fees, etc.

City contribution: ¥2,000 per person (ticket issue) / per use for hotel, golf etc.

\*\* Application is required. Regarding information of how to use, recreation facilities, etc., please check city official website.

\*\* Up to 2 times per person in a year, it will end as soon as the city budget limit is reached.

Inquiries: Chiiki Shinkou Ka ☎Ext. 203



情報アラカルト

## MISCELLANEOUS INFORMATION

### S&D SWIMMING PLAZA HAMURA ☎ 042-579-3210

#### <The 2nd term Swimming Class Information> 第2期水泳教室案内

Term: June 1st (Sat) ~ July 26th (Fri)

Application: May 12th (Sun) ~ 26th (Sun), 9AM ~ 8:50PM., in person at S&D Swimming Plaza Hamura  
(Elementary school students must be picked up after 5PM and junior high school students after 7PM by a parent or guardian 16 years of age or older).

Inquiries: S&D Swimming Plaza Hamura ☎ 042-579-3210

子育て

## CHILDREN

1歳児教室「1歳ちゃん♪ 集まれ〜!」

#### < The 1 Year-Old and Parent Get-Together Group >

Date: May 28th (Tue), from 9:30AM ~ 11:30AM Location: Hoken (Health) Center

Eligibility: Children who will turn 1 year old in May and their parents who live in Hamura.

\*\* Admission are not allowed for Siblings of participating child.

Capacity: 15 groups (in application order).

Things to Bring: Boshi Kenkou Techou (Maternal Handbook), Bath Towel and Beverage

Application and Inquiries: Starting from May 1st (Wed) 9AM~, please call or come directly to Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken. Sodan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext. 696

#### < Chatting Place for Parents ~ Face to face style> おしゃべり場

Date and Time: May 23rd (Thu) 10:30AM~11AM

Location: Children Central Center

Eligibility: Those who are raising preschool children.

※ The details, please check city official website.

Application: Please come to Children Central Center directly.

Inquiries: Kodomo Katei Shien Center ☎042-578-2882

### < Household Chore Assistance for Single Parent Family >

The city offers household chore assistance for single parent families who struggle to maintain their daily household chores. A "home helper" will be dispatched to help with these tasks when the parent is unable to offer functional childcare or the management of household routines. (Require consultation).

Eligibility: ○ Those who have been a single parent family for less than 2 years.

○ For those who is injured or ill and need to help temporarily.

○ Those who are raising preschool children and might go home late for overtime working.

"Home Helper" Duties: Childcare and all house works.

Hours: 1 dispatch per day for each household, for 2 to 8 hours, up to 12 times a month

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Kodomo Katei Shien Center Kakari, ☎Ext. 239.



放課後子ども教室支援ボランティア募集中

### < Volunteers' recruitment to Support Children's Class after School >

Recruiting people to watch over while working together such as showing their special skills as transitional play to children, supporting learning, teaching handicrafts and workshops.

Activity Date and Time: 1~2 times a week after school to 5PM.

\*\* The day of the week varies depending on the elementary school.

Locations: Elementary Schools in Hamura City

\*\* Working in multiple elementary schools is allowed.

Application & Inquiries: Fill out the application form or come to Lifelong Learning Promotion Section, Primo Hall Yutorogi to apply.

※ For application form, please check via city official website.

※ The application form is available at Primo Hall Yutorogi ☎042-570-0707.

健康なんでも相談

### <Health Consultation>

Counseling on physical and mental health is available. Nutritional counseling by a registered dietitian is also available.

Date: on the 2nd and 4th Thursday of each month (exclude holidays), 1:30PM ~ 3PM, (No reservation is required).

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎ Ext. 626

住宅・建築なんでも相談

### <Housing and Construction Advice>

Members of the Construction Industry Department of the Hamura Chamber of Commerce and Industry provide advice on new housing construction, remodeling, and repairs, as well as advice on housing construction.(In principle, the third Wednesday of odd-numbered months).

May consultation: May 15th (Wed), 1:30PM ~ 4:30PM

Application/Inquiries: Call in advance or in person to Hisho Kouho Ka Shimin Sodan Kakari ☎ Ext.541

〔国蝶オオムラサキ見学会〕参加者募集

### < "Oomurasaki" National Nature Butterfly Tour ~ at the Yatozawa Landfill Site ~ >

The Yatozawa Landfill Site has been transformed into an area of abundant natural habitat for butterflies. There will be an opportunity to see these butterflies called "Oomurasaki" in a Nature Butterfly Tour.

Date: June 29th (Sat), ①8:15AM~11:30AM ②9:50AM~1:05PM ③1:05PM~4:20PM

Meet and Dissolution: JR Ome Line Kabe station.

※ The details of Meet location. time will be notified to drawing winner.

※ Large buses will take participants from the Kabe St. to the site).

Capacity: 60 for each session (total 180, if the applicants are too many, drawing will be held).

Application: Till June 10th (Mon), please write down "Oomurasaki Kengaku Kai Application Form" with all participants ①Name(furigana) ② Age ③ Zipcode . Address ④ phone number (daytime)

⑤ Work / School place's name of city or town (if applicant is not living in Tama areas).

※Please get more details from website of Tokyo Tama Kouiki Shigen Junkan Kumiai

Send to and Inquiries: Tokyo Tama Kouiki Shigen Junkan Kumiai "Oomurasaki Kengaku Kai" Kakari

〒190-0181 7642 Okuno, Hinodemachi

Tokyo Tama Kouiki Shigen Junkan Kumiai ☎042-597-6152

### **PRIMO HALL YUTOROGI ☎042-570-0707**

東京文化会館 ワークショップ・コンサート「アラビアンナイト」

~ **Tokyo Bunka Kaikan Workshop Concert "Arabian Nights"**.

A workshop concert of music and storytelling concert to create a magical world of stories.

Date and Time: July 15th (Mon. Holiday) 2PM (door opens at 1:15PM)

Location: Primo Hall Yutorogi, Small Hall.

Eligibility: Preschoolers aged 6 months or over and their parents/guardians and family members.

Ticket fee: JPY500 (all reserved seats)

Capacity: 221

※ Not allowed to admit for only adults or children.

Ticket sale: From May 2nd (Thu) 9AM ~

[Playguide}

○ Primo Hall Yutorogi ☎042-570-0707 (9AM~ 8PM, exclude Holiday's Mondays).

○ Yutorogi internet ticket ~ Please check Hamura News ver. May 1st 2 dimensions barcode.

商工会

### **CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY**

第7回『もう一度花嫁』

<**The 7th "To be Bride Once More"**>

Why don't you wear your wedding dress and make memories? The free sizes dresses will be ready for everyone to wear and take picture to present you with the photos at a later date.

Date: June 9th (Sun) 9:30AM ~ 3PM

Location: Reception Hall of Primo Hall Yutorogi

Eligibility: 65 years old or older women (who live or work in the city)

Capacity: 10

Fee: JPY1,000

Application/Inquiries: May 1st (Wed) ~ 15th (Wed), 9AM~5PM, Please call the Hamura Chamber of Commerce and Industry ☎042-555-6211

+

令和6年5月都営住宅入居者募集

<**TOKYO METROPOLITAN PUBLIC HOUSING "Toei Juutaku" May 2024**>

Availabilities for this application period are for the following household types;

★ family unit (general) 4,200 units ★ family unit (young parent) 200 units

★ Houses that people died of illness 521 units

Application: Post mail ~ it must reach Shibuya Post office by mail before May 21st (Tue).

Online ~ please apply via Toei Juutaku recruitment website till May 21st (Tue) 11:59PM.

Decision: Tenants will be selected by 9:30AM ~ 11AM drawing on June 26th (Wed) held at the TMG Office No.2 Building, 1F Hall

Brochure with application form (in Japanese): During May 7th (Tue) ~ 15th (Wed).

Locations for Brochure Handout: Kenchiku (Architecture) Ka (City Hall 2nd Fl.), City Hall 1st FL Reception and B1 Security Guard Room. (Only B1 Security Guard Room for Saturday and Sunday).

Inquiries: Tokyoto Juutaku Kyoukyuu Kousha, Toei Jyuutaku Boshuu Center (JKK Tokyo Application Center) May 7th (Tue) ~ 21st (Tue) ☎03-5467-9269, ☎0570-010-810 / other times ☎03-3498-8894 \* weekdays only.

5月の休日診療

◆ LOCAL MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
May	9AM~5PM		5PM~10PM		9AM~5PM	
3rd (Fri) Holiday	Ozaki Clinic	☎042-554-0188	Kobayashi Byouin (Iruma-shi)	☎04-2934-5121	Hanenaka Shika Clinic	☎042-554-2202
4th (Sat) Holiday	Wakakusa Iin	☎042-579-0311	Fussa-shi Hoken Center	☎042-552-0099	Takada Shika Iin	☎042-555-5903
5th (Sun) Holiday	Hamura Sougo Shinryoujo	☎042-554-5420	Fussa-shi Hoken Center	☎042-552-0099	Kusaka Shika	☎042-555-7793
6th (Mon) Holiday	Yamakawa Iin	☎042-554-3111	Kobayashi Byouin (Iruma-shi)	☎04-2934-5121	Hamura Tulip Shika	☎042-578-8284
12th (Sun)	Nishitama Byouin	☎042-554-0838	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎042-530-0221	Heizou Shika Iin	☎042-554-0066
19th (Sun)	Ozaku Ekimae Clinic	☎042-578-0161	Kumagawa Byouin (Fussa-shi)	☎042-553-3001	Honda Shika Iin	☎042-554-5902
26th (Sun)	Futaba Clinic	☎042-570-1588	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎042-530-0221	Masuda Shika Iin	☎042-551-8686

\*Tokyo Metropolitan Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM

5月の相談

**PUBLIC CONSULTATIONS Schedule of MAY**

Category	Date	Time	Contact
Public Administration and Human Rights	16th (Thu)	1:30pm ~ 4:30pm	Shimin Soudan-Shitsu City Hall Ext.541
Consultation for Families with Children (General Support for Child Rearing Families)	Monday ~ Friday	8:30am ~ 5pm	Boshi Hoken. Soudan Kakari at city hall ☎042-555-1111, Ext. 692, 694 or Kodomo Katei Shien Center (Family Support Center) ☎042-578-2882

◆Please do not call the Shimin Soudan-Shitsu for consultation over the telephone.

The General Consultation for Foreign Residents service has been discontinued.